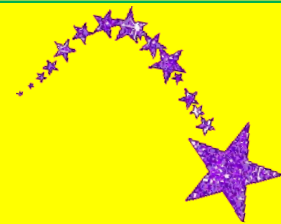
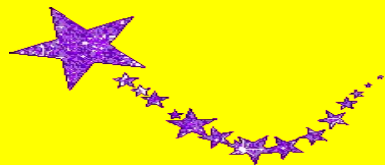





Чувашский фольклор





**Чувашские пословицы
и загадки
сгруппированы по темам.**



Одежда

ПОСЛОВИЦЫ

И пень будет красив, если нарядно одеть.

(Тумлантарсан тунката та илемлӗ пулать)

Ветхая шуба от собачьего лая рвется.

(Ҫӗтӗк кӗрӗк йытӑ сассипе ҫӗтӗлет)

Пояс завязывай крепко и голову не распускай.

(Пилӗкне хытӑ ҫых, ӑсна ҫирӗп тыт)

Хоть ветхое, но должно быть чистым.

(Кивӗ пулсан та шурӑ пултӑр)

Нет кафтана без заплат.

(Сӑхман саплӑксӑр пулмасть)



Пицца и напитки



- **Во время работы еда делается вкуснее.**
 - (Ёсленё чуха апат тутлӓ)
- **Не поручай голодному резать хлеба.**
 - (Выҫӓ ҫынна ҫӓкӓр касма хушман)
- **Вечернее брюхо прощает, а утреннее – нет.**
 - (Каҫхи хырӓм каҫарать, ирхи ирттермест)
- **Кто готовит, тот паром насыщается.**
 - (Пёҫерекен пӓспа тӓранать)
- **Масло в горле не застрянет.**
 - (Ғу пыра лармасть)

Семья



По лошади и оглобли.

(Утне кура турти)

При детях дом полон.

(Ача – пӓча пӓрт тултарать)

Внук милее, чем свой ребенок.

(Ачан ачи хӓвӓн ачунтан мала)

Что сказано дочери, пусть услышит сноха.

(Хӓрӓме каланине кинӓм илттӓр)

Загадки

Растения

Кровь есть, но души нет. (калина)

(Юнё пур та, чунё сук)

Снаружи железный, внутри кисельный. (орех)

(Ашё мимёр, тулё тимёр)

**Маленький, прекрасный, пророс сквозь землю и
повязался шелковым платком. (гриб)**

(Пёчёкскер, хитрескер, сёр макартса тухнаскер, пурсан тутар
сыхнаскер.

Не жар и не огонь, а возьмешь в руки – опалит. (крапива)

(Вут та мар, кавар та мар, тытсан – ашалать алла)

Животные

Хвост колотушкой, а зубами стучит. (волк)

(Хүри тукмак, шәлә шак –шак)

Косолапый атаман. (медведь)

(Урлә ура атаман)

Смуглая сестричка поет прекрасно. (шәнкәрч)

(Хура йәмакән юрри хитре)

Крылатый но не летает, безногий но не

догонишь. (рыба)

(Ғунатлә вәҫеймест, ури сук – хуса ситмелле мар.

Орудия труда

Пашет, хотя сена не ест. (трактор)

(Су́ха та́вать, ута́ ҫимест)

Зимой лежит, а летом всякий хлеб грызет. (серп)

(Хёлле выртать, ҫулла мёнпур тырра кәшлать)

Зубы есть, а пасти нет. (пила)

(Шәлӗ пур, ҫаврӗ ҫук)

На речке стоят две барышни, приплясывали.

(толкун)

(Ҫырмара икӗ майра ташласа тӑраҫҫӗ)

Нравы и обычаи

Мертвому никакого добра не дают.

(Вилсен нимёскер те парса ямаҫҫё)

Пока два раза не позовут, из дома не выезжали.

(Иккё чёнмесёр килтен тухман)

Угощение и подарки взаимны.

(Кучченеҫ хире –хирёҫ)

Не ходи в гости с пустыми руками, хоть лепешку бери.

(Пуш аләпа кайиччен пашалупа кай)

После свадьбы в волынку не играют.


(Туй иртсен шәпәр каламаҫҫё)

Домашние обряды в людях не годятся.

(Ялти йәла ютра юраман)

Пожелание

- Пусть дорога для ходьбы будет ровной, а место для отдыха – сухим! (пожелание страннику)
- Пусть век будет долгим как сурбан, светлым как монета на хушпу (пожелание новобрачной)
- Износить вам восемь кафтанов, сорок пар белья.
- Чтобы жизнь была долгой, смертный день – спокойным.
- Могильная насыпь да будет легкой.
- Если мало сказано –сами дополните, а если что лишнее – не осудите.



Автор: Албутова Н.М. учитель
чувашского языка и литературы,
культуры родного края
МОУ «Егоркинская СОШ»
Шумерлинского района Чувашской
Республики.